

「直下型地震」に対する「心がけと備え」

3.11 (東日本大震災) から約8か月が経ちます。東北の人たちは、本格的な寒い冬を迎え、さらに厳しい状況にありながらも、忍耐強く前に向かって歩んでいるようです。

一方、関東地方の南部 (* 神奈川県・東京都・千葉県・埼玉県・茨城県南部) では、「直下型地震」がいつ起きても不思議はない (* 国の地震調査委員会によると、2007年~2036年の間に70%の確率で発生する) と言われています。「直下型地震」とは、内陸部にある活断層で発生する震源の浅い地震のことです。海溝型地震 (東日本大震災) に比べ、地震の規模は小さいけれど、都市の真下で起きるため、被害は大きいと考えられています。特に、大火災の発生が心配です。そこで、自分や家族の命を守るため、また被害を出来るだけ小さく抑えるため、直下型地震に対する「心がけと備え」をきちんとしておきましょう。

★家にいる場合: ☆家具が倒れる、物が落ちる、火災が発生することなどが心配です。家族で話し合っ、家の中の安全な場所を決めておき、先ずそこに避難しましょう。 (* ウォークインクローゼット、トイレ、風呂場など狭くて柱がたくさんある場所、家具をあまり置いていない部屋など) → ☆揺れが落ち着いてから、火を消しに行きましょう。 (* ガスは自動的に消えるので、あわてない。電気製品の電源などを抜く。) → ☆外に避難するときには、必ずブレーカーを切ってから家を出てください。 (* 一時的に停電している電気は自動的に戻るが、その時に、電気機器がショートしたり、ストーブも自動通電して火災が起きることがある。)

★外出先にいる場合: ☆ブロック塀や自動販売機の近く、看板やガラスが落ちてきそうなビルの下、火災が発生しそうな木造の家の近くなどからは、早く離れましょう。☆切れた架線に触电感電しないように、気をつけましょう。☆地下鉄や地下街、ビルの中などにいて火災にあった場合は、煙を吸わないように、ハンカチで口をおさえ、姿勢を低くして非常口から外へ避難しましょう。☆商店街やビル街にいるときは、早く近くのしっかりしたビルの中や広場に避難しましょう。☆電車やバスが止まってしまった場合は、無理に家まで歩いて帰ろうとしないで、勤めている会社にそのままいるか、近くの施設 (* 学校、役所の施設、デパート、ホテル、など) に避難して、落ち着くのを待ちましょう。

☆携帯電話が通じないときは、つながる公衆電話が置かれている場所で、きちんと並んで順番を待ち、長くならないように短く要領よく話をしましょう。

★外国語での相談・情報: SIAでは多言語 (英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語、ほか) で対応しています。埼玉県在住の外国人の皆さん、困ったときは先ず「外国人総合相談センター埼玉」にお電話ください。(TEL.048-833-3296)

Prevención contra el denominado "Terremoto Continental" (chokka-gata-jishin)

Han pasado ya 8 meses desde el 11 de marzo fecha en que ocurrió el "Gran Desastre de Higashi Nihon". Actualmente las personas residentes en la parte nororiental se están preparando para el verdadero y severo invierno. A pesar de la tristeza, todos ellos poseen mucha paciencia y fuerza para salir adelante. Por otra parte, se corre el riesgo de que en cualquier momento pueda ocurrir el denominado "Chokka-gata-jishin" en las prefecturas ubicadas en la parte sur de la región de Kanto como: Kanagawa, Tokio, Chiba, Saitama e Ibaraki (según el Instituto Nacional de Prevención de sismos se define como una probabilidad del 70% de un fuerte movimiento telúrico entre los años 2007 y 2036). "Chokka-gata-jishin" es un terremoto que ocurre en la superficie de la Tierra que está directamente encima del foco o epicentro, es decir el punto donde un terremoto o una explosión bajo tierra se origina. Comparándolo con el "Gran Desastre de Higashi Nihon" que se debió al hundimiento del borde de las placas tectónicas, el de Chokka-gata es un sismo de magnitud menor. Sin embargo éste podría causar grandes daños en caso de que ocurra en una ciudad. Especialmente pueden provocar grandes incendios. Por consiguiente, debemos estar preparados adecuadamente ante un terremoto y de esta manera controlar y evitar los daños que el mismo puede causar.

★ Cuando se encuentre en casa: ☆ Existe la preocupación de que los muebles y otros accesorios se caigan y que ocurra un incendio. Es recomendable reunirse con la familia y decidir cuál es el lugar más seguro dentro de su hogar y designarlo como el lugar de refugio, por ejemplo. → ☆ Interior de un armario grande, baño, ducha y otros lugares estrechos que tengan pilares o habitaciones con pocos accesorios y muebles. → ☆ Siempre debe de bajar la palanca del interruptor eléctrico general antes de salir de casa si su refugio es fuera del mismo. A veces cuando automáticamente se corta el fluido eléctrico y el del gas al volver a encenderlos algunos artefactos como las estufas pueden provocar un cortocircuito.

★ Cuando no se encuentre en su hogar: ☆ Alejarse inmediatamente de los bloques de concreto, máquinas expendedoras de refrescos, letreros, edificios que posean gran cantidad de ventanas y de las casas edificadas con madera, debido a que existe la posibilidad de un incendio. ☆ No tocar los cables de electricidad que hayan caído. ☆ En caso se encuentre en el metro o en un centro comercial subterráneo y ocurra un incendio si el humo no le deja respirar, procure circular agachado, protegiéndose la boca y la nariz con un pañuelo mojado y dirjase hacia la salida de emergencia. ☆ Si se encuentra dentro de un centro comercial o edificio refugiese inmediatamente en un edificio sólido o parque más cercano. ☆ En caso las vías de transporte público como trenes o autobuses se vean paralizados no haga lo imposible por regresar a casa caminando, no pierda la calma y permanezca en su lugar de trabajo o dirjase a una institución mas cercana como escuela, municipalidad, centro comercial, hotel entre otros.

☆ Si la comunicación por celular se ve interrumpida, utilice los teléfonos públicos de cabina, espere su turno pacientemente y evite conversaciones prolongadas.

★ Información en varios idiomas: La Asociación Internacional de Saitama (SIA) cuenta con información en inglés, chino, español, portugués, tagalo y otros por ende en caso de alguna duda o problema no escatime en comunicarse con la Ventanilla de Ayuda para Extranjeros: (☎ 048-833-3296)

